

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/ADP/N/1/SVK/2

31 de julio de 1997

(97-3257)

Comité de Prácticas Antidumping

Original: inglés

NOTIFICACIÓN DE LEYES Y REGLAMENTOS DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 5 DEL ARTÍCULO 18 DEL ACUERDO

REPÚBLICA ESLOVACA

Se ha recibido de la Misión Permanente de la República Eslovaca la siguiente comunicación, de fecha 17 de junio de 1997.

De conformidad con el párrafo 5 del artículo 18 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994, se adjunta un ejemplar de la Ley N° 59 sobre medidas antidumping del Consejo Nacional de la República Eslovaca, adoptada el 6 de febrero de 1997 y en vigor desde el 1° de julio de 1997.

59

**Ley
de 6 de febrero de 1997
sobre protección contra las importaciones de productos objeto de dumping**

El Consejo Nacional de la República Eslovaca ha resuelto aprobar la siguiente Ley:

PARTE I

DISPOSICIONES PRELIMINARES

Artículo 1

Objeto de la Ley

Por la presente Ley se establecen las reglas para la evaluación de las importaciones de productos objeto de dumping, y los procedimientos encaminados a la identificación y determinación del daño derivado del dumping y a la adopción de medidas de protección contra los productos importados objeto de dumping.

PARTE II

DISPOSICIONES FUNDAMENTALES

Artículo 2

Términos básicos

A los efectos de la presente Ley, se aplicarán las definiciones siguientes:

- a) Por importaciones de productos objeto de dumping se entenderá las importaciones de productos cuyo precio de exportación sea inferior al precio del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales en el país exportador, por lo que esas importaciones causan daño a una rama de producción nacional.
- b) Se considerará país exportador al país de origen¹; cuando el país que exporte los productos no sea el país de origen, se considerará país exportador al país desde el que se exporten los productos a la República Eslovaca.
- c) Por persona se entenderá una persona física o jurídica, salvo que se indique lo contrario en la presente Ley.

¹Artículo 23 de la Ley N° 180/1996 ("Ley Arancelaria") adoptada por el Consejo Nacional de la República Eslovaca.

d) Por curso de operaciones comerciales normales se entenderá aquel en el que concurran las siguientes circunstancias:

1. que se lleve a cabo por partes independientes no asociadas ni vinculadas por ningún acuerdo incompatible con los principios de competencia leal,
2. que se base en una comparación adecuada de los productos objeto de comercio,
3. que el precio de venta de los productos se base en costes económicos razonables y en beneficios adecuados.

e) Por producto similar se entenderá un producto idéntico o de calidades comparables al producto exportado desde el país exportador, o un producto con características, componentes y propiedades similares a aquel, y que pueda ser sustituido por el producto exportado.

f) La rama de producción nacional abarcará:

1. el conjunto de la fabricación de los productos similares en la República Eslovaca, con la exclusión de la producción de esos mismos productos cuando los productores estén asociados con exportadores o importadores de productos objeto de dumping o sean ellos mismos importadores de productos objeto de dumping, o bien

2. una parte de la producción de los productos similares en la República Eslovaca si representa más del 25 por ciento de la producción total de dichos productos, con la exclusión de la producción correspondiente a productores que estén asociados con exportadores o importadores de productos objeto de dumping o sean ellos mismos importadores de productos objeto de dumping.

g) Por asociación se entiende una vinculación en la que:

1. una persona controla directa o indirectamente a otra persona;
2. dos personas están directa o indirectamente controladas por un tercero; o
3. juntas, las personas asociadas controlan directa o indirectamente a una tercera persona, y dicha asociación influye en el comportamiento de las personas si se compara con el comportamiento de otras personas no asociadas con aquellas.

h) Por exportador se entiende la persona física o jurídica que exporte los productos desde el país exportador.

Artículo 3

Precio de exportación

- 1) El precio de exportación será el realmente pagado o por pagar por los productos vendidos a la República Eslovaca desde el país exportador.

- 2) Cuando no sea posible determinar el precio de exportación o cuando éste no resulte fiable por existir una asociación o un acuerdo entre el exportador y el importador, el exportador y

un tercero, o el importador y un tercero, en violación de los principios de competencia leal, el precio de exportación será:

- a) el precio al que los productos importados se vendan por primera vez a un comprador independiente no asociado con las personas antes indicadas, o
- b) el precio que se calcule teniendo en cuenta todos los gastos en que se incurra entre la importación y la obtención de los beneficios de la reventa, y/o el estado en que se importaron los productos, si los productos importados no se vendiesen a un comprador independiente, o si no se vendiesen en el mismo estado en que se importaron.

Artículo 4

Valor normal

1) El valor normal será el precio de los productos realmente pagado o por pagar por compradores independientes en el curso de operaciones comerciales normales en el país exportador.

2) Cuando el exportador no venda ni produzca los productos similares en el curso de operaciones comerciales normales en el país exportador, o cuando las ventas de los productos no permitan efectuar una comparación adecuada, el valor normal será:

- a) el precio comparable de los productos similares exportados desde el país exportador a un tercer país; o
- b) el precio calculado en el país exportador mediante la suma de todos los gastos justificados y de las cantidades adecuadas por concepto de los beneficios adecuados; por beneficio adecuado; se entenderá el que sea comparable con el beneficio obtenido de los productos similares en el curso de operaciones comerciales normales en el país exportador.

3) Cuando no sean operativos todos los factores de fijación de precios en el país exportador, el valor normal será:

- a) el precio que se haya determinado que es el precio de venta de los productos en un tercer país;
- b) el precio calculado sobre la base del precio de los productos similares en un tercer país; o
- c) el precio realmente pagado o por pagar por los productos similares en la República Eslovaca teniendo debidamente en cuenta todos los ajustes.

Artículo 5

Margen de dumping

1) Por margen de dumping se entenderá la cantidad en que el precio de exportación sea inferior al valor normal.

2) El margen de dumping se determinará mediante una comparación del valor normal con el precio de exportación.

3) El valor normal se comparará con el precio de exportación sobre la base de condiciones de entrega comparables y dentro de un mismo período de tiempo. Si hay diferentes márgenes de dumping, en relación con un mismo producto el margen de dumping se determinará comparando la media ponderada de los valores normales con la media ponderada de los precios de exportación.

4) Para establecer el margen de dumping, se tendrán en cuenta los siguientes factores:

- a) la cantidad y calidad de los productos,
- b) los impuestos y cargas aplicables a los productos similares para los consumidores del país exportador, siempre que no se hayan percibido o reintegrado en el caso de las exportaciones,
- c) las diferentes condiciones de venta y el volumen del comercio,
- d) otras diferencias que influyan en la comparación de los precios.

5) Se deducirán del valor normal:

- a) los impuestos aplicables a los consumidores o usuarios de los productos,
- b) los gastos directos relacionados con la entrega de los productos a un comprador independiente.

6) Se deducirán del precio de exportación los gastos directos relacionados con la entrega de los productos y en que haya incurrido el importador en la entrega de los productos al comprador relacionado con dicha entrega. Están incluidos en esta categoría los gastos de transporte, seguro, manipulación, carga y otros gastos afines.

7) Además, se deducirán del precio de exportación y del valor normal:

- a) los gastos directos de embalaje,
- b) el interés de los créditos,
- c) los gastos directamente relacionados con la liquidación de reclamaciones, asistencia técnica y servicios,
- d) la comisión pagada por las ventas,
- e) los sueldos del vendedor real.

8) A los efectos de comparación y ajuste de precios, se utilizarán los datos contables del año en curso o los últimos datos contables conocidos correspondientes al período de la comparación.

9) No será posible comparación alguna:

- a) cuando el volumen de ventas de los productos similares en el país exportador sea inferior al 5 por ciento del volumen de las ventas de los productos exportados a la República Eslovaca;

b) cuando el volumen de las ventas a precios más bajos de lo justificado por gastos económicos razonables y beneficios adecuados sea inferior al 20 por ciento del volumen de las ventas de los productos en el país exportador o en un tercer país, o

c) cuando el volumen de las ventas de los productos similares en el país exportador corresponda a ventas efectuadas dentro de un período anterior en menos de seis meses a la iniciación del procedimiento antidumping.

10) Cuando el valor normal y el precio de exportación estén fijados en una moneda extranjera, el precio se calculará conforme al tipo de cambio del Banco Nacional de Eslovaquia en el momento de la venta de los productos.

Artículo 6

Daño por dumping

1) Por daño por dumping se entenderá un daño importante causado a una rama de producción nacional por las importaciones objeto de dumping, una amenaza de daño importante o un retraso importante en la creación de la rama de producción de los productos similares en la República Eslovaca. Se entenderá por amenaza de daño importante una situación que pueda derivar de forma inmediata en un daño por dumping.

2) Para la determinación del daño por dumping se examinarán, en particular, los siguientes factores:

a) el volumen de las importaciones objeto de dumping y el efecto de dichas importaciones en los precios de los productos similares en el mercado de la República Eslovaca en relación con el aumento de las importaciones objeto de dumping,

b) el efecto resultante del volumen de las importaciones objeto de dumping en los precios de los productos similares en la República Eslovaca, y sus consecuencias en la rama de producción nacional teniendo en cuenta todos los indicadores económicos que afecten a dicha rama de producción nacional,

c) el efecto de las importaciones objeto de dumping sobre los productos similares,

d) las existencias de productos importados objeto de dumping,

e) el aumento del volumen y la periodicidad de las importaciones de productos objeto de dumping a la República Eslovaca,

f) la cuantía del margen de dumping,

g) la disminución real y probable de las ventas de los productos fabricados por la rama de producción nacional,

h) la disminución real y probable de la producción de los productos fabricados por la rama de producción nacional,

i) la disminución real y probable de la utilización de la capacidad de producción y el descenso del empleo en la rama de producción nacional,

j) la disminución real y probable de los beneficios en la rama de producción nacional.

3) Para la determinación de la magnitud del daño causado a la rama de producción nacional se examinarán también otras circunstancias que perjudiquen a la rama de producción nacional distintas de las imputables a las importaciones objeto de dumping; en particular, las siguientes:

- a) el volumen y los precios de las importaciones objeto de dumping no vendidas a precios de dumping,
- b) la disminución de la demanda y/o las variaciones de la estructura del consumo,
- c) las prácticas comerciales restrictivas y la competencia entre productores extranjeros y nacionales,
- d) el desarrollo tecnológico,
- e) la capacidad exportadora,
- f) la asociación de los productores.

Artículo 7

Tipos de Medidas

1) A los efectos de la protección contra las importaciones objeto de dumping, podrá adoptarse una decisión sobre:

- a) la aceptación de los compromisos a que se refiere el artículo 19;
- b) el establecimiento de un derecho antidumping provisional (en adelante "derecho provisional");
- c) el establecimiento de un derecho antidumping definitivo (en adelante "derecho definitivo").

2) Las medidas a que se refiere el párrafo 1) se aplicarán cuando se haya determinado que se han importado productos a la República Eslovaca a precios inferiores a su valor normal en el país exportador, y esas importaciones hayan causado o amenacen causar un daño por dumping.

PARTE III

PROCEDIMIENTO

Artículo 8

Reclamaciones

1) Se iniciará una investigación para determinar la existencia, el grado y los efectos de las importaciones supuestamente objeto de dumping cuando una persona física con domicilio permanente en la República Eslovaca o una persona jurídica cuyo centro de actividad se encuentre en la

República Eslovaca (en adelante "el reclamante") presenten una reclamación en nombre de la rama de producción nacional.

2) La reclamación se dirigirá por escrito al Ministerio de Finanzas de la República Eslovaca (en adelante "el Ministerio").

3) En la reclamación constará:

a) la identificación del reclamante que presenta la reclamación:

1. denominación, centro de actividad y número de identificación, en el caso de las personas jurídicas,

2. nombre, apellidos, número de identidad y domicilio permanente, en el caso de las personas físicas,

b) la identificación del exportador de los productos supuestamente objeto de dumping y el nombre del país exportador,

c) la relación de los productores de los productos similares en la República Eslovaca conocidos por el reclamante,

d) la subpartida de el Arancel de Aduanas con la descripción de los productos supuestamente objeto de dumping²,

e) la información sobre el precio de exportación de los productos supuestamente objeto de dumping y la información sobre el valor normal del producto similar en el país exportador,

f) la magnitud del daño por dumping causado o que probablemente sea causado por las importaciones supuestamente objeto de dumping,

g) la información disponible sobre los efectos de las importaciones objeto de dumping en los precios de los productos similares en la República Eslovaca,

h) la información sobre el volumen probable de las importaciones supuestamente objeto de dumping o el volumen real de las mismas,

i) las razones que justifican la reclamación.

4) La reclamación podrá ir acompañada de:

a) la prueba en que se apoya la reclamación presentada por los productores de la República Eslovaca cuya producción de productos similares supere el 25 por ciento de la producción total de dichos productos;

b) la prueba del daño por dumping.

²Artículo 21 de la Ley N° 180/1996.

Artículo 9

Investigación

1) A la recepción de la reclamación, el Ministerio solicitará a los productores de los productos similares que presenten por escrito las observaciones pertinentes acerca de ella, especificando además el plazo para su presentación, que no excederá de los 30 días siguientes a la fecha de la notificación.

2) El Ministerio requerirá un dictamen por escrito sobre la reclamación a los Ministerios de Economía y de Asuntos Exteriores, a la Oficina Antimonopolio de la República Eslovaca, o a cualquier otro departamento competente, especificando asimismo el plazo para su presentación que no excederá de los 30 días siguientes a la fecha de la petición.

3) Teniendo en cuenta los datos presentados en virtud del párrafo 1), el Ministerio examinará la proporción de la producción total del producto similar que representa el volumen de producción de los productores que apoyan la reclamación, e informará igualmente de dicha reclamación a la autoridad competente del país exportador.

4) El Ministerio suspenderá la tramitación de la reclamación cuando se determine que:

- a) a pesar de habérselo notificado por escrito, el reclamante no ha sustituido una reclamación incompleta en el plazo estipulado por el Ministerio,
- b) el volumen de producción del producto similar de los productores que apoyan la reclamación es inferior al 50 por ciento de la producción total del producto similar fabricado por los productores que formularon observaciones acerca de la reclamación.

5) Cuando la tramitación de la reclamación haya sido suspendida, no se adoptará decisión formal alguna. El reclamante será debidamente informado de ello.

Artículo 10

Partes en el procedimiento

Son partes en el procedimiento:

- a) el reclamante,
- b) el exportador de los productos supuestamente objeto de dumping,
- c) el productor de los productos similares que apoye la reclamación,
- d) el productor de los productos similares que haya presentado observaciones acerca de la reclamación.

Artículo 11

Iniciación de procedimiento

1) El Ministerio dará comienzo al procedimiento una vez recopilada la información sobre las importaciones objeto de dumping, obtenida a través de la investigación de la reclamación o por sus propias conclusiones. El procedimiento será iniciado en la fecha del correspondiente aviso publicado en el Diario Comercial.

2) En el aviso de iniciación del procedimiento figurará, en particular:

- a) el nombre del productor de los productos supuestamente objeto de dumping,
- b) la descripción de los productos supuestamente objeto de dumping,
- c) el país exportador,
- d) los hechos en que se basa la supuesta existencia de productos objeto de dumping,
- e) la información sobre el supuesto daño por dumping,
- f) el plazo dentro del cual los productores de los productos similares de la República Eslovaca pueden presentar su informe, que no será inferior a 30 días a contar desde la fecha de la iniciación del procedimiento.

3) La notificación de la iniciación del procedimiento se enviará simultáneamente por correo a las partes interesadas y a las autoridades competentes del país exportador.

Artículo 12

Pruebas

1) Para determinar si se han producido importaciones objeto de dumping causantes de daño, el Ministerio podrá recabar de las partes en el procedimiento, los ministerios, otras autoridades gubernamentales y terceros toda la información necesaria sobre la reclamación.

2) En el curso del procedimiento, el Ministerio requerirá los dictámenes:

- a) del Ministerio de Economía de la República Eslovaca u otro departamento gubernamental competente sobre la cuestión del daño por dumping,
- b) de la Oficina Antimonopolio de la República Eslovaca sobre las cuestiones relativas a la competencia leal.

3) Las partes en el procedimiento proporcionarán al Ministerio la información y las pruebas pertinentes dentro del plazo estipulado por el Ministerio. A fin de obtener o verificar cualquier prueba o información adicional, el Ministerio podrá efectuar una investigación *in situ*, o proporcionar un cuestionario en el que se especifique el plazo para su contestación, que no será superior a 30 días. El Ministerio podrá prorrogar dicho plazo, cuando proceda, a instancia de las partes.

Artículo 13

- 1) El Ministerio podrá recabar además la información necesaria de cualquier persona interesada de un tercer país, siempre que lo notifique previamente a las autoridades competentes de aquel país y que no se reciba ninguna objeción por parte de las mismas dentro del plazo estipulado.
- 2) Para verificar la información a que se refiere el párrafo 1) o para obtener cualquier información adicional, el Ministerio podrá realizar, en caso necesario, investigaciones en un tercer país con el consentimiento de las personas contra quienes se dirija la investigación, a menos que se reciba alguna objeción de las autoridades competentes del tercer país dentro del plazo estipulado por el Ministerio.

Artículo 14

Carácter confidencial de la información

- 1) A los efectos de la presente Ley, se entenderá por información confidencial aquella cuya divulgación podría implicar una ventaja significativa para otras personas o tendría un efecto significativamente desfavorable para la persona que proporcione la información.
- 2) Toda persona que entre en contacto con una información confidencial durante el procedimiento estará obligada a guardarla en secreto.
- 3) La información confidencial sólo podrá ser revelada a las partes en el procedimiento, siempre que se cuente con el consentimiento de la persona que proporcione la información y a los exclusivos efectos del procedimiento.
- 4) A los efectos del procedimiento, el Ministerio podrá pedir a la persona que facilite información confidencial que suministre un resumen no confidencial de la misma lo suficientemente detallado para permitir una comprensión razonable del contenido sustancial de información confidencial.

Artículo 15

Divulgación

- 1) Durante el procedimiento, el Ministerio dará a conocer a las partes todos los documentos escritos sometidos a investigación; sólo podrá facilitarse información confidencial bajo las condiciones estipuladas en el párrafo 3) del Artículo 14. Las partes en el procedimiento podrán formular observaciones acerca de los documentos escritos dentro del plazo estipulado por el Ministerio. Dicho plazo no será inferior a siete días ni superior a 30.
- 2) Antes de adoptar su decisión, el Ministerio informará a las partes de las consideraciones y hechos esenciales que han de servir de base a la decisión, y les concederá un período de treinta días para que presenten sus observaciones.

Artículo 16

Audiencia

- 1) A petición de una de las partes en el procedimiento o de un representante de la autoridad competente del país exportador, el Ministerio celebrará una audiencia. La ausencia de alguna de las partes a dicha audiencia no perjudicará sus derechos.
- 2) El anuncio de la fecha de la audiencia a que se refiere el párrafo 1) será publicado también por el Ministerio en el Diario Comercial.
- 3) El Ministerio sólo tendrá en cuenta en la audiencia la información presentada por escrito dentro del plazo estipulado.

Artículo 17

Terminación del procedimiento

- 1) El Ministerio dará por terminado el procedimiento cuando hayan dejado de existir las razones que justificaron su inicio y, en particular, en los siguientes casos:
 - a) cuando el volumen de las importaciones de los productos objeto de dumping sea insignificante,
 - b) cuando el margen de dumping sea inferior al 2 por ciento del precio de exportación,
 - c) cuando se acepten compromisos satisfactorios que eliminen adecuadamente el daño por dumping.
- 2) Se considera que el volumen de las importaciones objeto de dumping es insignificante cuando el volumen total de las importaciones de productos objeto de dumping:
 - a) procedentes de un determinado país represente menos del 3 por ciento del volumen total de las importaciones de los productos similares en la República Eslovaca,
 - b) procedentes de varios países sea inferior al 7 por ciento del volumen total de las importaciones de los productos similares en la República Eslovaca.
- 3) El aviso de la terminación del procedimiento será publicado por el Ministerio en el Diario Comercial.
- 4) Contra la decisión de dar por terminado el procedimiento no cabe apelación.

Artículo 18

Plazo del procedimiento

El Ministerio adoptará una decisión dentro de los nueve meses siguientes a la iniciación del procedimiento. Este plazo podrá prorrogarse por tres meses si se acredita la existencia de una causa justificada.

Artículo 19

Compromisos

1) Durante el procedimiento, el Ministerio podrá tomar la decisión de aceptar del exportador compromisos satisfactorios de modificar inmediatamente sus precios de exportación o de poner fin a las exportaciones a la República Eslovaca a precios de dumping (en adelante "compromisos").

2) El Ministerio podrá tomar una decisión sobre los compromisos cuando se haya constatado durante el procedimiento la existencia de importaciones objeto de dumping y del daño resultante, siempre que los ajustes de precios propuestos en los compromisos del exportador sean suficientes para eliminar el daño por dumping; esos ajustes podrán ser inferiores al margen de dumping si así bastan para eliminar el daño por dumping, pero no serán superiores a dicho margen.

3) En el caso de que el Ministerio plantee alguna objeción a los compromisos propuestos, se informará de ello al exportador pidiéndole que conteste en el plazo que se estipule a tal efecto.

4) Los compromisos se mantendrán durante un período definido no superior a 5 años. En la decisión referente a los compromisos, el Ministerio podrá imponer al exportador la obligación de presentar, con la periodicidad que se especifique, información sobre el cumplimiento de aquellos.

5) Cuando se haya adoptado una decisión sobre los compromisos, no se impondrá posteriormente ningún derecho provisional. Se anulará cualquier decisión de establecimiento de derechos provisionales que hubiera sido adoptada por el Ministerio con anterioridad a su decisión sobre los compromisos.

6) Las decisiones adoptadas con arreglo a los párrafos 1) al 4) serán publicadas por el Ministerio en el Diario Comercial.

Artículo 20

Curso del procedimiento tras la adopción de la decisión sobre los compromisos

1) Si el Ministerio formula en el curso de actuaciones posteriores a su decisión sobre los compromisos una determinación positiva en relación con las importaciones objeto de dumping causantes de daño, y el cumplimiento de los compromisos es suficiente para eliminar el daño por dumping, el Ministerio dará por terminado el procedimiento.

2) Si el Ministerio formula en el curso de actuaciones posteriores a su decisión sobre los compromisos una determinación positiva en relación con las importaciones objeto de dumping causantes de daño, y el cumplimiento de los compromisos no es suficiente para eliminar el daño por dumping, el Ministerio anulará la decisión sobre los compromisos. El productor podrá, sin embargo, proponer al Ministerio nuevos compromisos.

3) Cuando el Ministerio no haya determinado en el curso de actuaciones posteriores a su decisión sobre los compromisos la existencia de importaciones objeto de dumping ni de daño por dumping, el Ministerio anulará dicha decisión y dará por terminado el procedimiento.

Artículo 21

Incumplimiento de los compromisos

1) Si el Ministerio determina, con posterioridad a su decisión sobre los compromisos, que el exportador ha incumplido las obligaciones de los compromisos o las condiciones estipuladas en la decisión, podrá anular la decisión relativa a los compromisos tras permitir al exportador que formule observaciones al respecto.

2) El Ministerio requerirá de los Ministerios de Economía y de Asuntos Exteriores, de la Oficina Antimonopolio de la República Eslovaca, o de otros departamentos competentes, su dictamen acerca de la proyectada anulación de la decisión sobre los compromisos. Si en un plazo de 15 días esos organismos no presentan observaciones al Ministerio, se presumirá su consentimiento.

Artículo 22

Derechos provisionales

1) Cuando se haya establecido durante el procedimiento que las importaciones objeto de dumping han sido causantes de daño, el Ministerio podrá decidir el establecimiento de un derecho provisional.

2) La cuantía del derecho provisional no podrá exceder del margen de dumping; pero sí podrá ser inferior a dicho margen si ese derecho inferior basta para prevenir un nuevo daño por dumping.

3) La deuda aduanera resultante de lo estipulado en el párrafo 1) será garantizada mediante su pago en efectivo o mediante fianza.³

4) El derecho provisional se establecerá transcurrido un plazo de 60 días desde la iniciación del procedimiento y por el período que se considere necesario, que no podrá ser superior a cuatro meses. A propuesta del exportador, se podrá imponer el derecho provisional por un período de seis meses.

³Artículos 212 a 219 de la Ley N° 180/1996.

5) El derecho provisional podrá establecerse por un período cuya duración no exceda del momento en que adquiriera carácter definitivo la decisión sobre el compromiso, sobre el derecho definitivo, o sobre la terminación del procedimiento.

6) Cuando en el curso del procedimiento se haya establecido que el derecho definitivo, de cuantía inferior al margen de dumping, bastará para eliminar el daño por dumping, el derecho provisional podrá imponerse por un período máximo de seis meses o, a propuesta del exportador, por un período de nueve meses.

Artículo 23

Derechos definitivos

1) Cuando se haya establecido, en el curso del ulterior del procedimiento, que las importaciones objeto de dumping han sido causantes de daño, pero no se haya adoptado decisión alguna sobre la aceptación de compromisos, o el exportador no haya cumplido éstos, el Ministerio tomará una decisión sobre el establecimiento de un derecho definitivo.

2) El derecho definitivo se establecerá por un plazo máximo de cinco años. La cuantía del derecho definitivo podrá ser inferior al margen de dumping si ese derecho inferior basta para eliminar el daño por dumping.

PARTE IV

DISPOSICIONES GENERALES SOBRE LOS COMPROMISOS Y SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE DERECHOS PROVISIONALES Y DEFINITIVOS

Artículo 24

1) El Ministerio requerirá de los Ministerios de Economía y de Asuntos Exteriores, de la Oficina Antimonopolio de la República Eslovaca, o de otros departamentos competentes, su dictamen acerca de la decisión prevista sobre el establecimiento de derechos provisionales o definitivos. Si en un plazo de 15 días esos organismos no presentan observaciones al Ministerio, se presumirá su consentimiento.

2) Las decisiones finales sobre el establecimiento de derechos provisionales o definitivos, o sobre su anulación, serán publicadas por el Ministerio en el Diario Comercial.

Artículo 25

En cualquier decisión sobre el establecimiento de derechos provisionales o definitivos se indicará, en particular:

a) la marca comercial normal del producto,

- b) la subpartida del Arancel de Aduanas,
- c) el país exportador,
- d) el nombre del reclamante,
- e) el nombre del exportador de los productos,
- f) el margen de dumping,
- g) el cálculo del daño que el dumping ha causado o amenaza causar a la rama de producción nacional,
- h) la cuantía del derecho provisional o definitivo y el período por el que se establece.

Artículo 26

1) Los derechos provisionales o definitivos se impondrán a los productos admitidos a libre práctica⁴; estos derechos serán percibidos por la autoridad de aduanas con arreglo a una disposición legal especial.⁵

2) Cuando se trate del mismo exportador podrá imponerse un derecho provisional a los productos admitidos a libre práctica por un período máximo de 90 días antes de la fecha del derecho definitivo, siempre que el Ministerio haya establecido:

- a) que se ha constatado en el pasado la existencia de importaciones objeto de dumping causantes de daño o que el importador conocía o debía haber conocido las importaciones objeto de dumping del exportador causante de daño,
- b) que por su oferta en gran escala, su incidencia recurrente, o su volumen y circunstancias, las importaciones objeto de dumping constituyen, una grave amenaza a los efectos del derecho definitivo.

Artículo 27

Las apelaciones contra las decisiones a que se refieren los artículos 20 al 23 no tendrán efectos suspensivos. De conformidad con las normas legales en vigor, no es posible un nuevo procedimiento. Las decisiones con arreglo a la presente Ley sólo podrán revisarse en un procedimiento de apelación.

Artículo 28

1) Si el Ministerio llega al convencimiento, por sus propias conclusiones o basado en la propuesta de una parte en el procedimiento, de que la expiración de los compromisos válidos o la

⁴Artículos 95 a 98 de la Ley N° 180/1996.

⁵Artículos 196 y siguientes de la Ley N° 180/1996.

supresión del derecho definitivo puede dar lugar a la repetición de las importaciones objeto de dumping, con el consiguiente daño, prorrogará el plazo de los compromisos válidos o el período para el establecimiento del derecho definitivo. La propuesta de prórroga del período de los compromisos válidos o del derecho definitivo se presentará antes de 12 meses de la expiración del plazo inicial de los compromisos válidos o del derecho definitivo.

2) Si durante la prórroga de los compromisos válidos a que hace referencia el párrafo 1) el exportador no propone nuevos compromisos, el Ministerio decidirá el establecimiento del derecho definitivo.

3) En los casos de prórroga de los plazos de los compromisos válidos o del derecho definitivo, la duración de dichos compromisos válidos o del derecho definitivo impuesto podrá ser superior a cinco años.

Artículo 29

1) El Ministerio dejará sin efecto la decisión sobre el establecimiento de derechos provisionales o definitivos cuando se determine que han dejado de existir las razones que la justificaban.

2) Las decisiones sobre aceptación de los compromisos, reducción de la cuantía del derecho definitivo, anulación de los compromisos, anulación del derecho definitivo o prórroga de los plazos de los compromisos válidos o del derecho definitivo serán publicadas por el Ministerio en el Diario Comercial.

Artículo 30

1) La liquidación de las deudas derivadas de las decisiones sobre compromisos, derechos provisionales o derechos definitivos se hará efectiva mediante un pago que se ingresará en una cuenta especial del presupuesto nacional.

2) El activo de dicha cuenta especial del presupuesto nacional se utilizará para mitigar los efectos del daño causado por las importaciones objeto de dumping.

3) El Gobierno de la República Eslovaca dictará una disposición en la que se establecerán las normas pertinentes sobre la adjudicación del activo de la cuenta del presupuesto nacional prevista en el párrafo 2).

Artículo 31

No podrán establecerse derechos provisionales ni definitivos sobre productos que hayan sido admitidos a libre práctica antes del comienzo del procedimiento.

Artículo 32

- 1) Se considerará que hay un pago en exceso cuando se haya pagado un derecho provisional calculado al tipo correspondiente de cuantía superior al derecho definitivo pagado.
- 2) Las cantidades pagadas en exceso serán reintegradas por la autoridad de aduanas previa solicitud de quien haya pagado el derecho provisional.
- 3) La solicitud de devolución de las cantidades pagadas en exceso deberá presentarse, dentro de los 90 días siguientes a la fecha del establecimiento del derecho definitivo; pasado este plazo caducará el derecho a la devolución. Las autoridades de aduanas estarán obligadas a reembolsar las cantidades pagadas en exceso dentro de los 90 días siguientes a la fecha de presentación de la solicitud. Las cantidades pagadas en exceso serán reintegradas por la autoridad de aduanas a la que se efectuó el pago del derecho provisional.
- 4) Cuando la cuantía del derecho provisional calculada al tipo correspondiente sea inferior al derecho definitivo calculado al tipo correspondiente, no se exigirá la diferencia.
- 5) Cuando el Ministerio haya dado por terminado el procedimiento, el derecho provisional pagado será reintegrado por la autoridad de aduanas a la que se efectuó el pago, previa solicitud de quien haya efectuado el pago del derecho provisional. Las normas relativas a dicha solicitud y al reintegro del derecho provisional se estipulan en los párrafos 2) y 3).

PARTE V

DISPOSICIONES GENERALES Y FINALES

Artículo 33

Salvo disposición en contrario en la presente Ley, todos los procedimientos sometidos a ella se regirán por lo estipulado en las disposiciones legales generales de los procedimientos administrativos.⁶

Artículo 34

El Ministerio atenderá y resolverá cualquier solicitud para obtener información acerca de los procedimientos seguidos en un tercer país sobre exportaciones de productos objeto de dumping, siempre que dicha solicitud haya sido presentada ante las autoridades competentes para requerir si se ajusta a la legislación nacional del tercer país, y se sustente en bases razonables.

⁶Ley de Procedimiento Administrativo (Ley N° 71/1967).

Artículo 35

Efectos de los instrumentos internacionales

Las disposiciones de la presente Ley se aplicarán salvo estipulación en contrario de un acuerdo internacional que vincule a la República Eslovaca.

Artículo 36

La presente Ley entrará en vigor el 1° de julio de 1997

Firmado por: el Presidente de la República Eslovaca
el Presidente del Consejo Nacional de la República Eslovaca, y
el Primer Ministro de la República Eslovaca